

# EUROPOS LAIKINOJO SUSITARIMO DEL KITU NEI SENATVES, INVALIDUMO IR MAITINTOJO NETEKIMO SOCIALINES APSAUGOS SISTEMU PROTOKOLAS

Vyriausybes, šio Protokolo signatares, budamos Europos Tarybos nares,

atsižvelgdamos I Europos laikinojo susitarimo del kitu nei senatves, invalidumo ir maitintojo netekimo socialines apsaugos sistemų (toliau vadinamo "pagrindiniu Susitarimu"), pasirašyto 1953 metu gruodžio 11 diena Paryžiuje, nuostatas,

atsižvelgdamos I Konvencijos del pabegeliu statuso (toliau vadinamos "Konvencija"), pasirašytos 1951 metu liepos 28 diena Ženevoje, nuostatas, siekdamos išplesti pagrindinio Susitarimo nuostatu taikyma pabegeliams, kaip jie apibudinti Konvencijoje,

s u s i t a r e:

## 1 STRAIPSNIS

Šiame Protokole savoka "pabegelis" turi Konvencijos 1 straipsnyje nurodyta reikšme, jei kiekviena susitariancioji Šalis, pasirašydama ar ratifikuodama jį ar prisijungdama prie jo, pateikia deklaracija, nurodancia, kuria Konvencijos 1 straipsnio B punkto reikšme ji taiko savo Isipareigojimams pagal šį Protokola, išskyrus kai tokia Šalis jau yra pateikusi tokia deklaracija Konvencijos pasirašymo ar ratifikavimo metu.

## 2 STRAIPSNIS

Pagrindinio Susitarimo nuostatos taikomos pabegeliams tokiomis pat salygomis, kokiomis jos taikomos susitariancioju Šaliu pilieciams, jei to Susitarimo 3 straipsnis taikomas pabegeliams tik tais atvejais, kai turincios susitarimus, kuriuos mini tas straipsnis, susitariancioios Šalys yra ratifikavusios ar prisijungusios prie šio Protokolo.

## 3 STRAIPSNIS

1. Šis Protokolas atviras pasirašyti Europos Tarybos narems, kurios pasiraše pagrindini Susitarima. Jis yra ratifikuotinas.
2. Bet kuri valstybe, prisijungusi prie pagrindinio Susitarimo, gali prisijungti prie šio Protokolo.
3. Šis Protokolas Isigalioja pirmaja diena menesio, einancio po antro ratifikavimo dokumento deponavimo dienos.
4. Bet kuriai signatarei ratifikavus veliau arba bet kuriai prisijungianciai valstybei Protokolas Isigalioja pirmaja diena menesio, einancio po ratifikavimo ar prisijungimo dokumentu deponavimo dienos.
5. Ratifikavimo ar prisijungimo dokumentai deponuojami Europos Tarybos Generaliniam sekretoriui, kuris praneša Tarybos narems, prisijungiancioms valstybems ir Tarptautinio darbo biuro Generaliniam direktoriui apie ratifikavusias ar prisijungusias valstybes.

Tai patvirtindami, žemiau pasirašiusieji, atitinkamai lgalioti, pasiraše šį Protokola.

Sudarytas 1953 metu gruodžio 11 diena Paryžiuje anglu ir prancuzu kalbomis. Abu tekstai yra vienodai autentiški ir sudaro viena egzemplioriu, kuris saugomas Europos Tarybos archyvuose ir kurio patvirtintas kopijas Generalinis sekretorius siuncia kiekvienai signatarei ir Tarptautinio darbo biuro Generaliniam direktoriui.